Senior lecturer in computer science and linguistics

Name :	**Mr Pascal Vaillant**
Address :	Research Unit LIMICS (INSERM UMRS 1142)
	UFR Santé Médecine Biologie Humaine
	Université Paris 13
	74, rue Marcel Cachin
	93017 Bobigny cedex, France
Phone :	+33 1 48 38 73 07 (or 27)
E-mail :	`vaillant@univ-paris13.fr`
Current position	Senior lecturer in Computer Science since 2002 (on tenure since 2003)
	At Université Paris 13 since september 2009

Born :	26th of December, 1970
in :	Cagnes-sur-mer, Alpes Maritimes (Nice district, France)
Citizenship :	French
Family status :	Divorced, three children (aged 20, 13 and 10)

Education

2000 :	Granted professional qualification by the CNU (France's National University Experts' Board) for teaching in French universities, in topics related to section 7 (Linguistics) and 27 (Computer Science)
1994–1997 :	Ph.D. in *Cognitive Science*, University of Paris-Sud (Orsay) ; title : *"Interaction entre modalités sémiotiques : De l'icône à la langue"* (Interaction between semiotic modalities : from icon to language)
1992–1993 :	Master's degree in *Cognitive Science*, University of Paris-Sud (Orsay)
1989–1992 :	Engineer Diploma from the *Institut National des Télécommunications* (French Engineering School for Telecommunications, located in Évry, near Paris ; now known as *Telecom Sud Paris*). Specialized in *Artificial Intelligence and Databases*
1986 :	French *Baccalaureate* section C (eq. A-Level or Abitur in Maths and Physics)

Experience

Research

01/14– :	Member of the research unit LIMICS, UMRS INSERM 1142 (joint research unit INSERM – University Paris 6 – University Paris 13, merger of the research team LIM&Bio (University Paris 13) and of the research team ICS (INSERM))
09/09– :	Member of the research team LIM&Bio (*Laboratoire d'Informatique Médicale et de Bio-informatique*), University of Paris 13 (Paris-North), EA 3969. Text mining and knowledge engineering for information retrieval and decision making in biomedical applications. Continued cooperation with the research unit SEDYL (*Structure Et DYnamique des Langues*), UMR CNRS 8202 — IRD 135 (merger of CELIA and CL INaLCO) on the study of language contacts.

10/08–09/09 : Researcher position, on secondment, at the Social Sciences Lab of the IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), Centre of Cayenne, French Guiana, within the INaLCO/CNRS/IRD research unit CELIA (*Centre d'Étude des Langues Indigènes d'Amérique*, Centre for the Study of Native American Languages, UMR CNRS 8133 – IRD 135 — now merged into SEDYL). Development of a computer system for managing and editing multilingual language corpora, to provide tools for linguists studying language contact situations (XML/XSLT, Java). Development of information mining and classifying/learning tools on the corpora (C/Linux).

09/07–02/08 : One semester sabbatical leave in the Social Sciences Lab of the IRD. Member of the CNRS/IRD Research Unit CELIA. Development of computer tools for document managing, information retrieval and data mining in language corpora. Machine Learning of linguistic structures (C/Linux).

2003–2007 : Member of the GRIMAAG Research Team (*Groupe de Recherche en Informatique et en Mathématiques Appliquées des Antilles-Guyane*, French West Indies and Guiana Research Group for Computer Science and Applied Mathematics), Université des Antilles et de la Guyane, EA 3590 — full member since 2006. Research on modelling the syntax of French-based creole languages ; development of Natural Language Processing tools (computer dictionary, language identifier, spell checker) ; automatic learning of morphological and syntactical structures for input languages (C/Linux, Java/Windows).

2002–2006 : Member of the GEREC-F Research Unit (*Groupe d'Études et de Recherches en Espace Créolophone et Francophone*, Research Group on French/Creole-Speaking Areas), Université des Antilles et de la Guyane, EA 3595 ; specifically member of the team GIL (Groupe Informatique et Langage). Member at 50% from 2003 to 2006.

    2004–2006 : Definition of a new team project in the frame of the GEREC-F Unit : DeMoLi (**De**scription et **Mo**délisation **Li**nguistique, Language Description and Modelling), aiming at a comparative analysis of creolisation phenomena

2002 : Development and technical coordination at the CRIM (*Centre de Recherches en Ingénierie Multilingue*, Research Centre for Multilingual Engineering), at the INaLCO (*Institut National des Langues et Civilisations Orientales*, Paris' School of Oriental Studies), in the frame of the European project Princip (halftime, working in parallel at ENST). Project for the automatic detection of illicit (spec. racist) contents on Internet sites (C+Perl/Linux) (6 months)

2001–2002 : Associate researcher at the Signal & Image Processing Department of ENST (*École Nationale Supérieure de Télécommunications*, National Telecommunications Engineering School, in Paris ; now known as *Telecom Paris Tech*), CNRS URA 820b . Project for a unified messaging system MAJORDOME : Development of software tools for the automatic analysis of texts (C/Solaris) (18 months)

    ENST member of the *UNL Society*, international association for the development of the semantic representation pivot language UNL (Universal Networking Language)

2000 : Research and Development Engineer for Natural Language Processing in the start-up company UNLOST, in Massy, near Paris. Development of linguistic tools for a "linguistically enhanced" indexing system and internet search engine (C++/Linux) (2 months)

1998–2000 : Post-doctoral researcher (with a Marie Curie grant from the European Commission's *Training and Mobility of Researchers* programme) at the Humboldt Universität zu Berlin, within the chair of computational linguistics. Project for a second-language learning software program for German, using icons as an input interface for semi-competent language learners (Prolog/SunOS 4) (20 months)

1994–1997 : Management of a research project at Thomson-CSF LCR (French Technology Company, now known as Thales) : design and implementation of an *Intelligent Voice Prosthesis*, using the principle of a semantic analysis of input icon sequences, followed by automatic generation of the messages. This project, lead in the frame of the "Technical Helps to the Disabled" programme, funded by AGEFIPH (French Fund for Professional Insertion of Disabled People), and sponsored by Thomson-CSF, was a practical application of my Ph.D. work (Prolog/MacOS) (36 months)

    Wrote a project proposal for Thomson-CSF, in answer to European Commission's FP4 call for projects "Telematics" (Area D, sector 12 : "language engineering") : ECRAN. After the project was accepted, wrote the Technical and Financial Annex.

1992–1993 : Master's research project in psycholinguistics at LIMSI/CNRS (CNRS Research Unit UPR 3251, with a specialization in Information Processing, in Orsay). Study of the effects of temporal constraints on spatial reference phenomena in natural language utterances, during image description tasks : corpus collection and analysis (5 months)

1992-1993 :   French "Service National" as a *Scientifique du Contingent*, practically at LIMSI/CNRS. Prospective study for the definition of a multimodal Man-Machine Interface, in the frame of a DRET/LIMSI/SEXTANT Avionique research contract (12 months)

1992 :   Final project in engineering studies, at ALCATEL-ALSTHOM RECHERCHE (Research & Development Unit of the former Alcatel-Alsthom company, now split). Feasibility study for the automatic generation of natural language user-readable specifications, from a formal SDL (Specification Description Language) input (l month)

1991-1992 :   Engineer Training Period at ALCATEL-ALSTHOM RECHERCHE. Modelling, information extraction and text planning for the automatic generation of natural language user documentation : design and implementation. Within the frame of the ESPRIT (European IT/Esprit Programme of the FP4) project HYPERDOCSY.

Teaching, academic duties

2009 :   Senior lecturer in Computer Science at the department MMI (*Métiers du Multimédia et de l'Internet* — Multimedia and Internet Studies), formerly SRC (*Services et Réseaux de Communication* — Services and Networks for Communication), IUT de Bobigny (Technological Faculty), University of Paris 13

    Teachings in computing and information technology for students in technical higher education (L1, L2 and L3) : computer programming, web technologies (HTML, XML, client-side and server-side programming), information systems design, relational databases (SQL).

    Teachings in language and communication : General semiotics, semiotics applied to visual and multimodal sign systems.

    2013   Wrote three proposals of teaching modules for 2nd-year specialization units within the MMI Technical Bachelor course (DUT MMI) ; all became part of the national teaching instructions : "XML and semantic web", "Person-Machine Interface and the multilingual web", and "Information visualization".

    2011–2015 :   Chairman of the staff board (elected by the staff of lecturers) at the IUT de Bobigny

    2011–2014– : Elected delegate at the Technical Comittee of the University

    2013– :   Coordination of students internships in enterprises

    2013– :   Coordination of International Relations for the IUT Bobigny. Initiated ERASMUS cooperations with the Beuth Hochschule in Berlin, the Haute École in Liège

2006–2009 :   Senior lecturer in Linguistics at the Université des Antilles et de la Guyane, within the IESG (*Institut d'Enseignement Supérieur de la Guyane*, the Guianese site of the *Université des Antilles et de la Guyane*), in Cayenne, French Guiana (French territory on the South American mainland)

    Bachelor courses : general linguistics, linguistic typology, contact linguistics, lexicology, semantics, linguistic engineering

    Master courses : Documentation and Information Management (Ml) and History of the Media and Information Systems (M2), within the *Sciences de l'Information et de la Communication* Master Program ; Theories of Language and Communication (Ml), within the *Français Langue Étrangère* (French as a Second Language) Master Program. Many other courses at Bachelor (Licence) level, in French Guiana and in Martinique : general linguistics, lexicology, semantics, linguistic engineering

    2006–2007 :   Head of the Department *Lettres et Sciences Humaines* (Department of Humanities and Social Sciences) at the IESG

2002–2006 :   Lecturer *(Maître de conférences)* in Computer Science (and Linguistics) at the Université des Antilles et de la Guyane, within the School of Humanities and Social Sciences (UFR de Lettres et de Sciences Humaines) of Schœlcher (French Island of Martinique)

    Courses in Martinique during the 2002–2006 period : Master level : Formal Syntax 2 (Ml), Formal Semantics (Ml), Syntax Modelling (M2) ; Bachelor (Licence) level : Computer Science (Ll), Computational Linguistics (L2), Formal syntax l, Logics, and Natural Language Semantics (L3). Other non-specialized teachings (Introduction to Language and Communication, Research Methodology...)

Graduated Master students : Moustin, and Lengrai (2005) worked under my supervision on the collection, transcription and annotation of a corpus of spoken creole recorded on local radio broadcasts in Martinique. The main topic of the studies was the study of the consequences of French/Creole contact on the lexicon (Moustin) and syntax (Lengrai). Their theses got grades *bien* and *trés bien* respectively, and were the basis of a communication in an international conference (cf. Lengrai, Moustin, Vaillant, 2006)

2004–2006 : Coordinator of the diploma accreditation programme of the Social Sciences studies (History, Geography, Linguistics, Communication) at the School of Humanities and Social Sciences, in Martinique, for the Licence (Bachelor) level. In addition, specifically in charge of the Linguistics Programme

2003–2004 : Coordinator of a Cross-Faculty Course of Studies in Martinique : the DEUG MISASHS (*Mathématiques, Informatique et Statistique Appliquées aux Sciences Humaines et Sociales*), a two years curriculum jointly managed at the School of Law and Economics and at the School of Humanities and Social Sciences of the Université des Antilles-Guyane

2001 : Course at the INaLCO (*Institut National des Langues et Civilisations Orientales*) : "Icon semiotics : the meaning of pictures and pictograms in documents", within the frame of the Professional Master Programme *"Traductique et Ingénierie Multilingue"* (Translation technologies and Multilingual Engineering). Supervised two Master's projects.

1993–1994 : Sessional Instructor in Algorithms and C++, for second year students of the *Institut Universitaire de Technologie* of Orsay (6 months)

1989 : Math teacher for a group of unemployed people in a professional training programme (electronic engineering)

Grants, fundings

2012– : Part of the task « Nos Recettes 3.0 », funded in the frame of the "future investments" frame programme of the French government for research & innovation, within the OFS (*Open Food System*) project, with the research team LIM&Bio (université Paris 13).

2012– : Part of the ANR (*Agence Nationale de la Recherche*) project SIFADO (*Saisie Informatique Facile des Données Médicales*) with the research team LIM&Bio (université Paris 13).

2010–2011 : Part of the ANR project L3IM (*Langage Iconique et Interface Interactive en médecine*) with the research team LIM&Bio (université Paris 13).

2009–2013 : Leader of task 2 (on 4) within an ANR project : CLAPOTY *(Contacts de Langues : Analyses Plurifactorielles assistées par Ordinateur et conséquences TYpologiques)*, lead by Isabelle Léglise (CNRS–SEDYL) ; funding of 140 k€ on 4 years

2009 : IRD funding within the frame of the SPIRALES projects call, for a project called "Mutualisation of linguistic corpora, of their representation standards, and of their access interfaces (tools for information research and classification)"

2004 : Funding from the French Ministry of the Overseas, by way of the *Direction Régionale pour la Recherche et la Technologie* (DRRT) of Martinique, for the collection of an electronic text corpus for the French-based creole languages of the American-Caribbean area. Team leader : Pascal Vaillant ; other team members : Richard Nock and Jean-Charles Hilaire (UAG)

2003 : Funding within the national *Action Concertée Incitative* Young Research Teams Programme *(ACI Jeunes Chercheurs 2003)*, for a three-years programme with Richard Nock (UAG) : "New paradigms in classification : theoretical aspects, and applications to knowledge acquisition". Team leader : Richard Nock ; other team member : Pascal Vaillant

Co-supervision of Claudia Henry's Ph.D. thesis (funded within the frame of the aforementioned "ACI" programme) : *"Approches spectrales et boosting : extensions en synergie"* (Cross-fertilized Extensions of Spectral Approaches and Boosting Approaches for Automatic Machine Learning). Main supervisor : Richard Nock (Full Professor, UAG)

1998 : Marie Curie Fellowship Grant nr. ERBFMBICT983174, for a 20 months postdoctoral research stay at the Humboldt University, in Berlin, under the supervision of Prof. Jürgen Kunze : "GLOTTAI : German Lexicon Opened — Teaching Tongues by the Analysis of Icons"

Promotion of Science

2013 :   Organization of the *Journée de la Recherche* (Research Presentation Day) at the IUT de Bobigny

2005–2006 :   Elected to the Scientific Council of the Université des Antilles et de la Guyane, as a delegate of the Lecturers in Social Sciences

2004 :   Organisation of the *États-Généraux de la Recherche* in Martinique

2003–2004 :   Organisation and planning of a series of monthly scientific meetings at UAG Martinique

Programme comittee member for :
CAp 2004 et ECML 2004 ("*subreviewer*"), CAp 2011, RFIA 2014, TALN – TALARE Workshop 2013, 2015

Varia

Languages

English : Near fluent (*Certificate of Proficiency* of the University of Cambridge). *German, Portuguese :* Near fluent (2 years lifetime in Berlin, 6 months in Rio de Janeiro). *Italian, Spanish :* very good reading skills, fair speaking/writing skills. *Russian :* intermediate level. *Chinese, Czech, Arabic :* beginner level.

Computer Programming

Languages   C, PYTHON, PROLOG, JAVA, SHELL scripting using perl, flex, awk, sed. Used before 2002 (scarcely afterwards) : LISP, C++, Smalltalk, ADA

                      Information Systems Architecture : HTML/CSS, Javascript, PHP, SQL, Apache HTTP server configuration. XML "family" : XML, XPath, DOM, XSLT.

Systems :   Since 2002 : Mostly Windows XP and Linux 2.6 (distr. Debian). Before 2002 : Macintosh (MacOS 7.x), DEC VAX/VMS, various "Unices" (SunOS 4.1, Solaris 2.8, Linux 2.2) in TCP/IP networking ; some experience in basic system administration and maintenance tasks (Thomson 1995–1996 ; Lehrstuhl Computerlinguistik, in Berlin, 1999–2000)

Doc. processing :   Good experience of various office softwares (MS Office Word & Excel, Open Office Writer & Calc), including uses for administrative planning and reporting. Use of presentation tools for scientific communication : LaTeX, BibTeX, xfig.

Publications and Reports

Many of the publications mentioned below are available online with a link from the following URL :
`http://www-limics.smbh.univ-paris13.fr/membres/vaillant/publis/`

Book :   Pascal Vaillant : *Sémiotique des langages d'icônes*, 1999. Paris (France) : Éditions Honoré Champion / Geneva (Switzerland) : Éditions Slatkine.

Book chapters :   Pascal Vaillant : « La syntaxe, c'est de la sémantique ». In *Documents, Textes, Œuvres : Perspectives Sémiotiques*, Driss Ablali, Semir Badir et Dominique Ducard (ed.), p. 297–320. Rennes (France), Presses Universitaires de Rennes, 2014

                      Emmanuelle Bordon, Jean-Pierre Sautot, Pascal Vaillant : « Interprétation de pictogrammes : genèse d'une compétence ». In *Les âges de la vie*, Ivan Darrault-Harris and Jacques Fontanille (eds.), p. 251–296. Paris (France), Presses Universitaires de France (Formes sémiotiques), 2008

                      Börries Blanke, Antonella Giannone, Pascal Vaillant : « Semiotik ». In *Bildwissenschaft : Disziplinen, Themen, Methoden*, Klaus Sachs-Hombach (ed.), p. 149–162. Wiesbaden (Germany), Suhrkamp (stw), 2005

                      Pascal Vaillant : « Sémiotique implicite de l'espace dans les contes des frères Grimm : la vérité est au fond du puits ». In *Sémiotiques non verbales et modèles de spatialité*, Guy Barrier and Nicole Pignier (eds.), p. 211–226. Limoges (France), Presses Universitaires de Limoges, 2003

Journals :   Pascal Vaillant, Isabelle Léglise : « À la croisée des langues : Annotation et fouille de corpus plurilingues ». In *Revue des Nouvelles Technologies de l'Information (RNTI)*, special issue MASHS 2014 *(Modèles et Apprentissage en Sciences Humaines et Sociales)*, vol. RNTI-SHS-2, p. 81–100. Paris : Hermann, 2014.

Pascal Vaillant, Emmanuelle Bordon, Jean-Pierre Sautot : « La tête de mort est gaie et M. Beurk est cool : faut-il pourchasser indéfiniment l'iconicité ? ». In *Texto ! — Textes et Cultures*, vol. 14, nr. 4. Régis Missire (ed.), 2009. Paris : Institut Ferdinand de Saussure.

Richard Nock, Pascal Vaillant, Claudia Henry, Frank Nielsen : « Soft Memberships for Spectral Clustering, with Application to Permeable Language Distinction ». In *Pattern Recognition*, p. 43–53, vol. 42, nr. 1, jan. 2009. Amsterdam (The Netherlands) : Elsevier.

Laurence Likforman-Sulem, Pascal Vaillant, Aliette de Bodard de la Jacopière : « Automatic name extraction from degraded document images ». In *Pattern Analysis & Applications*, p. 211-227, vol. 9, nr. 2–3, oct. 2006. London (England) : Springer London.

Marie-Françoise Castaing, Pascal Vaillant : « Iconicity as Recognizability ». To appear in *Iconicity revisited*, journal *VISIO* (International Journal for Visual Semiotics), vol. 10, nr. 1–2. Québec (Canada) : International Association for Visual Semiotics/Université Laval.

Pascal Vaillant : « Gaunerzinken. Semiotische Analyse eines Geheimkodes der Einbrecher in Südfrankreich ». In *Zeitschrift für Semiotik*, p. 159–172, vol. 25, nr. 1–2, 2003. Tübingen (Germany) : Stauffenburg.

Emmanuelle Bordon, Pascal Vaillant : « Le statut du signe iconique entre iconicité et intertextualité », 2001. In *Hybrid Theories and Objects*, journal *VISIO* (International Journal for Visual Semiotics), p. 57–74, vol. 6, nr. 4, 2001. Québec (Canada) : International Association for Visual Semiotics/Université Laval.

Pascal Vaillant : « Interpretation of iconic utterances based on contents representation : Semantic analysis in the PVI System ». In *Natural Language Engineering*, p. 17–40, vol. 4, nr. 1, 1998. Cambridge (England) : Cambridge University Press.

Conferences :   Pascal Vaillant : "Annotation of plurilingual corpora : Experience from the CLAPOTY project" (keynote speaker). In *International Research Days "Social Media"*. Rennes, 23–24 octobre 2015.

Pascal Vaillant : "Coexistence de l'article français et de l'article créole". In *Journées d'étude "Doubling"*. Villejuif, 24th–25th September 2015.

Pascal Vaillant : "Algorithme de recherche approximative dans un dictionnaire fondé sur une distance d'édition définie par blocs". In *CORIA 2015 (COnférence en Recherche d'Information et Application)*. Paris, 18th–20th March 2015.

Pascal Vaillant, Jean-Baptiste Lamy : « Using graph transformation algorithms to generate natural language equivalents of icons expressing medical concepts », 2014. Proceedings of *"Text, Speech and Dialogue – "17*th *International Conference, TSD 2014"*. Lecture Notes in Computer Science, vol. LNAI 8655, p. 353–362. Zürich (Switzerland) : Springer Switzerland.

Isabelle Léglise, Sophie Alby, Pascal Vaillant : « Analysing Multilingual Annotated Corpora : A Contribution from the Caribbean and Guyana Plateau to the Study of Mixed NPs ». 19th *Biennial Conference of the Society for Caribbean Linguistics*, Nassau, Bahamas, 30th July–3rd August 2012.

Isabelle Léglise, Pascal Vaillant, Joseph Jean-François Nunez, Duna Troiani : « Applying the CLAPOTY methodology to trilingual language contact phenomena (involving Casamance Creole, French, and Wolof) ». *Joint meeting of the ABECS and ACBLPE*, São Paulo, Brazil, 1st–3rd August 2012.

Pascal Vaillant : « La syntaxe, c'est de la sémantique ». *Textes, Documents, Œuvres (autour de François Rastier)*, Cerisy-la-Salle, France, 6–13 juillet 2012.

Pascal Vaillant : « Induction of French Structures into Creole Grammar in the French Overseas ». *Eighth Creolistics Workshop*, Gießen (Germany), 2–4 April 2009 (accepted).

Pascal Vaillant : « French-Lexified Creoles of the Caribbean : A Test Case for Modelling a Common Syntactic Kernel among Related Languages ». *17th biennial conference of the Society for Caribbean Linguistics*, Cayenne (French Guiana), 28–31 July 2008.

Pascal Vaillant : « Grammaires factorisées pour des dialectes apparentés ». Proceedings of *'TALN 2008 — Traitement Automatique des Langues Naturelles'*, p. 159–168. Avignon (France), 9–13 June 2008.

Pascal Vaillant : « A Layered Grammar Model : Using Tree-Adjoining Grammars to Build a Common Syntactic Kernel for Related Dialects ». Proceedings of *'TAG+9 2008 — The Ninth International Workshop on Tree Adjoining Grammars and Related Formalisms*, p. 157–164. Tübingen (Germany), 6–8 June 2008.

Christelle Lengrai, Juliette Moustin, Pascal Vaillant : « Interférences syntaxiques et lexicales du français dans le créole martiniquais des émissions radiophoniques ». *3. Freiburger Arbeitstagung zur Romanistischen Korpuslinguistik : Korpora und Pragmatik*. Freiburg in Breisgau (Germany), 14–17 September 2006 (Proceedings to appear).

Richard Nock, Pascal Vaillant, Frank Nielsen, Claudia Henry : « Soft Uncoupling of Markov Chains for Permeable Language Distinction : A New Algorithm », 2006. *ECAI 2006 – 17th European Conference on Artificial Intelligence*. Riva del Garda (Italy), 29 August – 1st September 2006. Proceedings, p. 823–824 : Amsterdam (The Netherlands), IOS Press.

Pascal Vaillant, Richard Nock, Claudia Henry : « Analyse spectrale des textes : détection automatique des frontières de langue et de discours », 2006. In *TALN 2006 — Traitement Automatique des Langues Naturelles*. Leuven (Belgium), 10–13 April 2006. Proceedings : *Verbum ex machina*, vol. 1, p. 619–629. Louvain-la-Neuve (Belgium), Presses de l'Université de Louvain.

Pascal Vaillant, Laurence Likforman-Sulem, François Yvon : « Proper Names Extraction from Fax Images Combining Textual and Image Features », 2003. In *ICDAR 2003 – 7th International Conference on Document Analysis and Recognition*. Edinburgh (Scotland), 3–6 August 2003.

Pascal Vaillant : « Une grammaire formelle du créole martiniquais pour la génération automatique », 2003. Proceedings of *'TALN 2003 – Traitement Automatique des Langues Naturelles'*, p. 255–264. Batz-sur-mer (France), 10–14 June 2003.

Pascal Vaillant, Laurence Likforman-Sulem, François Yvon : « Exploitation d'informations spatiales et textuelles en analyse de documents : le cas des télécopies », 2002. *CIFED'02 – Colloque International Francophone sur l'Écrit et le Document*. Hammamet (Tunisia), 21–23 October 2002

Pascal Vaillant : « A Chart-Parsing Algorithm for Efficient Semantic Analysis », 2002. *COLING 2002 – 19th International Conference on Computational Linguistics*. Taipei, Republic of China (Taiwan), 24 August – 1st September 2002. *Proceedings of the Main Conference*, vol. 2, p. 1044–1050.

Pascal Vaillant : « Modelling Semantic Association and Conceptual Inheritance for Semantic Analysis », 2001. Proceedings of *"Text, Speech and Dialogue — 4th International Conference, TSD 2001"*. Lecture Notes in Computer Science, vol. LNAI 2166, p. 54–61. Berlin (Germany) : Springer Verlag.

Gérard Chollet, Pascal Vaillant : « Potential Uses of Semantic Representation Techniques in Electronic Learning », 2001. In *New research challenges for technology supported learning*, Open Consultation, p. 226–232. Brussels (Belgium) : IST (Information Society Technologies), European Commission.

Pascal Vaillant : « A Semantics-based Communication System for Dysphasic Subjects », 1997. Proceedings of *"AIME'97 — 6th conference on Artificial Intelligence in Medicine Europe"*. Lecture Notes in Computer Science, vol. 1211, p. 381–392. Berlin (Germany) : Springer Verlag.

Pascal Vaillant, Michaël Checler : « Intelligent Voice Prosthesis : converting icons into Natural Language sentences », 1995. Proceedings of *"Montpellier'95 — 4èmes Journées Internationales 'L'Interface des Mondes Réels et Virtuels' "*, p. 359–369. Paris : EC2.

Françoise Adreit, Nadine Ozkan, Valérie Senges, Pascal Vaillant : « Ergonomie et Méthodes de Conception et d'Évaluation des Interfaces Homme-Machine », 1992. Proceedings of *"IHM'92 — Quatrièmes Journées sur l'Ingénierie des Interfaces Homme-Machine"*

Book reviews : Pascal Vaillant : « Note de lecture de *Manuel d'analyse linguistique* (de Gaston Gross) ». In *Texto ! — Textes et Cultures*, vol. 19, nr. 1. Régis Missire (ed.), 2014. Paris : Institut Ferdinand de Saussure.

Pascal Vaillant : « Lecture de *Multilinguisme et traitement de l'information* (ouvrage dirigé par Frédérique Segond) ». In *TAL*, Vol. 45, nr. 1, 2004, p. 195–200. Paris : ATALA, 2004

Theses and reports : Pascal Vaillant : *Learning to Communicate in German Language through an Iconic Input Interface. Presentation of the GLOTTAI project*, 1999. Report, Humboldt Universität, Berlin (Germany). Under supervision of Prof. Jürgen Kunze (Humboldt Universität zu Berlin, Institut für Germanistik).

Pascal Vaillant : *Interaction entre modalités sémiotiques : De l'icône à la langue*, 1997. Ph. D. thesis, Université Paris XI – Orsay. Under supervision of Research Director François Rastier (CNRS – Institut National de la Langue Française).

Pascal Vaillant : *Analyse de la stratégie de description verbale dans les tâches de description de paysages en présence de contraintes temporelles*, 1993. *"Mémoire de D.E.A."* (Master's thesis), Université Paris XI – Orsay. Under supervision of Research Director Michel Denis (CNRS – LIMSI).

Pascal Vaillant : *Interface Multimodale : Modélisation du Dialogue*, 1993. LIMSI / CNRS report nr. 93–35. Under supervision of Mrs. Françoise Néel (CNRS – LIMSI).

Pascal Vaillant : *Planification textuelle de documents techniques*, 1992. Engineer training period end report ALCATEL-ALSTHOM RECHERCHE – Institut National des Télécommunications. Under supervision of Mr. Denis Carcagno (Alcatel).

Other public presentations

– "Le cas des créoles français : mutualisation de ressources pour des dialectes apparentés", invited talk at the TLRF 2015 conference *Technologies pour les langues régionales de France* (organized by DGLFLF). Meudon, 19–20 February 2015.

– With Richard Nock : "Identification automatique des frontières de langues : cas des frontières floues", invited talk at the LABEX EFL (A3, LC1) workshop : *Traitement automatique de corpus plurilingues*. Villejuif, 18 February 2013.

– Presentation on "computer linguistic tools for minority languages", plenary session during the *18emes rencontres interrégionales "Langues et Cultures Régionales ou Minoritaires"* (18th interregional meeting for regional or minority languages and cultures). Cayenne (French Guiana), 3–9 November 2008.

– Presentation of the MOTS library of corpus mining and classification tools, during JERAG 2008, scientific workshop organized by the GRIMAAG *(Groupe de Recherche en Informatique et Mathématiques Appliquées des Antilles et de la Guyane)*, Pointe-à-Pitre (Guadeloupe), February 2008.

– Organization of a series of scientific conferences in the *Université des Antilles-Guyane* in Martinique, during the academic year 2003–2004.
    http://www1.univ-ag.fr/gerec-f/seminaires/

– Presentation of current works in computational linguistics at The *Université des Antilles-Guyane*, in the frame of a public event, the « Fête de la science » (Day of Science), Madiana Conference Hall, Martinique, October 2003.

– Public poster presentation about modelling the grammar of the Martinican Creole language, during the exposition « La recherche s'affiche », in the frame of *Assises de la Recherche en Amazonie* (General Meeting about Research in the Amazon Area), Cayenne, 3 October 2003.

– Presentation of the project MAJORDOME during the GRCE (French Special Interest Group for Written Communication : *"Groupe de Recherche en Communication Écrite"*) bimonthly meeting, February 2002.

– Member of the organizing comittee of an interdisciplinary conference on the topic of the reciprocal knowledge of civilizations : *Premières Assises Internationales de la Connaissance Réciproque* (association Transcultura, directed by Alain le Pichon, Université

Paris-I Panthéon-Sorbonne), November 2001 :

`http://transcultura.jura.uni-sb.de/french/reciprocalknowledge1.html`

Presentation of a project for teaching different writing systems in relation to different cultural universes (« Tong-Yeou-Ki »).

`http://www.canalc2.tv/video.asp?idVideo=662`

– Presentation of the GLOTTAI project for iconic input communication system, and of the principles of semantic analysis, during the conference *IPR Symposium on Emergent Key Technologies, Products and Patents* , Munich (Germany), November 1999.

– Article in the non-scientific audience journal HÊTRE – *Handicap Information*, August 1997.

– Demo of the Intelligent Voice Prosthesis system during French television popular science broadcast (*Ma souris bien aimée*), TV Channel « La Cinquième », September 1996.

– Presentation of the *Intelligent Voice Prosthesis* system during the session *"Informatique et handicap"* (Computer Technologies for the Disabled), Apple Expo France 1996, Palais des Expositions, Paris – Porte de Versailles.

Tutorial resources on the Web

(in French)

– *Cours de sémiotique* (Course on Semiotics), available at URL :
  1. Fondements de la théorie sémiotique :
  `http://www.revue-texto.net/index.php?id=3066`
  2. Lecture de l'image :
  `http://www.revue-texto.net/index.php?id=3140`
  3. Intertextualité — Intersémiotique :
  `http://www.revue-texto.net/index.php?id=3255`
  4. Sémiologie des pictogrammes :
  `http://www.revue-texto.net/index.php?id=3336`

– *Glossaire de sémiotique* (A Glossary of Semiotics), available at URL :
  `http://www-limics.smbh.univ-paris13.fr/membres/vaillant/glossaire.html`

– Guide *Points de départ pour la recherche d'information en sciences du langage* (Starting Points for Searching Information in Language Studies), available at URL :
  `http://www1.univ-ag.fr/gerec-f/points_de_depart_recherche/`